Porównanie tłumaczeń Psalmów 136:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I wyprowadził spośród nich Izraela,\* Ponieważ Jego łaska trwa wieki![[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | I wyprowadził stamtąd Izraela, Ponieważ Jego łaska trwa na wieki! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tego, który wyprowadził spośród niego Izraela, bo na wieki jego miłosierdzie; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Który wywiódł Izraela z pośrodku ich; albowiem na wieki miłosierdzie jego; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Który wywiódł Izraela z pośrzodku ich: bo na wieki miłosierdzie jego! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I wyprowadził spośród nich Izraela, bo Jego łaska na wieki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wyprowadził Izraela spośród nich, Albowiem na wieki trwa łaska jego! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | i wyprowadził stamtąd Izraela, bo Jego łaska trwa na wieki, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | On wyprowadził stamtąd Izraela, bo Jego łaska na wieki! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I wyprowadził stamtąd Izraela, bo na wieki Jego łaskawość. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I spośród nich wyprowadził Israela, bowiem na wieki Jego łaska. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i Temu, który wyprowadził Izraela spośród nich: bo jego lojalna życzliwość trwa po czas niezmierzony, |

1. 1) <x>20 12:51</x>; <x>230 78:52</x> [↑](#footnote-ref-2)